

**DEMAR Form 51 – Antrag auf Genehmigung von signifikanten Änderungen oder Änderung der Genehmigungsbedingungen als Herstellungsbetrieb gemäß DEMAR 21, Application for significant changes or variation of scope and terms of DEMAR 21 POA**



Luftfahrtamt der Bundeswehr  
 Flughafenstraße 1  
 51147 Köln-Wahn

**Antragsteller  
 Applicant**

<b>Referenz Reference</b>	Eigene Referenz Applicant's Reference	
<b>Name und Anschrift Name and Address</b> <i>(registered (business) name and address/legal seat of the company)</i>	(Firmen-) Name <i>(Company) Name</i>	
	Handelsname <i>Trade Name</i>	
	DEMAR Genehmigungs-Nr. <i>POA No.</i>	
	Straße <i>Street</i> / Nr	
	PLZ <i>Postcode</i>	
	Ort <i>City</i>	
	Land <i>Country</i>	
<b>Kontakt Contact Person</b>	Anrede <i>Title</i>	<input type="checkbox"/> Herr <i>Mr</i> <input type="checkbox"/> Frau <i>Ms.</i>
	Name, Vorname <i>Name, First name</i>	
	Position <i>Job Title</i>	
	Telefon/Fax <i>Phone/Fax</i>	
	Email	

**Betroffene(r) Standort(e):  
 Location(s) for which changes in the terms of approval are requested:**

weitere(r) Standort(e) auf separatem Blatt  
*other location(s) on separate sheet*

Straße *Street* / Nr  
 PLZ *Postcode*  
 Ort *City*  
 Land *Country*

Straße *Street* / Nr  
 PLZ *Postcode*  
 Ort *City*  
 Land *Country*

**Kurze Beschreibung der geplanten Änderungen an diesem/diesen Standort(en):  
 Brief summary of proposed change(s) at this location(s):**

a) Allgemeines:  
*General:*

<p>b) Genehmigungsumfang: <i>Scope of approval:</i></p> <p>c) Art der Vorrechte: <i>Nature of privileges:</i></p>	
<p><b>Beschreibung der organisatorischen Änderungen:</b> <i>Description of organisational changes:</i></p>	
<p><b>Name und Stellung des (nominierten) verantwortlichen Betriebsleiters / der (nominierten) verantwortlichen Betriebsleiterin:</b> <i>Name and position of the (nominated) accountable manager:</i></p>	
<p><b>Erklärung des Antragstellers <i>Applicant's declaration</i></b></p> <p>Ich erkläre, dass ich berechtigt bin, diesen Antrag beim LufABw vorzulegen und dass alle Angaben in diesem Antrag korrekt und vollständig sind. <i>I declare that I have the legal capacity to submit this application to LufABw and that all information provided in this application form is correct and complete.</i></p>	
<p>Ort, Datum <i>Location, Date</i></p>	<p>Name und Unterschrift des verantwortlichen/nominierten Betriebsleiters/ der verantwortlichen/nominierten Betriebsleiterin <i>Name and signature of the (nominated) accountable manager</i></p>
<p>Dieser Antrag ist per Fax, E-Mail oder Post zu richten an: <i>This Application should be sent by fax, e-mail or regular mail to:</i></p> <p><b>Luffahrtamt der Bundeswehr</b> Abteilung 4 Postfach 90 61 10 / 529 51127 Köln-Wahn Fax: +49 (0)2203 908 - 1774 E-mail: <a href="mailto:LufABw4@bundeswehr.org">LufABw4@bundeswehr.org</a></p>	<p>Amtliche Eintragungen <i>Official use</i></p>

## Ausfüllanleitung Completion instructions

Feld <i>Field Name</i>	Ausfüllanleitung <i>Completion instructions</i>
<b>Eigene Referenz</b> <b><i>Applicants Reference</i></b>	Angabe einer internen Referenz zum Antrag. Diese wird als Bezug in jeglicher zugehöriger Kommunikation verwendet. <i>Please provide a unique internal reference to this application. This reference will be used as an identifier of your application in all communication, e.g. invoice/s, acceptance letter, by LufABw.</i>
<b>Name und Anschrift</b> <b><i>Name and Address</i></b>	Angabe des Firmennamens und der Adresse, wie sie im Gewerbeschein eingetragen sind. Handelt es sich beim Antragsteller um eine natürliche Person, ist die Angabe von Name und Adresse, wie sie im Ausweisdokument der Person eingetragen sind, vorzunehmen. Sofern der Antragsteller eine Dienststelle der Bundeswehr ist, sind die Dienststellenbezeichnung sowie die zugehörige Anschrift einzutragen. Die Genehmigungsnummer ist um die individuellen Anteile des beantragenden Betriebs zu ergänzen. <i>Please enter the full name of the company as it appears on the Business Registration or similar legal document stating name and seat of the company.</i> <i>In case the applicant is not a company but a natural person, please enter the full name as it appears in the ID Card/Passport and enter the address of registry.</i> <i>In case the applicant is a department of Bundeswehr, please enter the Name of the department and the address.</i> <i>The POA No. must be completed with the individual parts of the company.</i>
<b>Kontakt</b> <b><i>Contact Person</i></b>	Angabe der Kontaktdaten der für den Antrag verantwortlichen Person (Betriebsleiter bzw. Betriebsleiterin) oder eines von ihm bzw. Ihr mit der Wahrnehmung der antragsrelevanten Kommunikation beauftragten Ansprechpartners. <i>The name and contact details specified in this section are those of the person responsible for the application (accountable manager) or of a designated contact person.</i>
<b>Betroffene(r) Standort(e):</b> <b><i>Location(s) for which changes in the terms of approval are requested:</i></b>	Angabe von Standort(en), für die Änderungen der Genehmigungsbedingungen beantragt werden. <i>State the locations for which changes in the terms of approval are requested.</i>
<b>Kurze Beschreibung der geplanten Änderungen an diesem/diesen Standort(en):</b> <b><i>Brief summary of proposed change(s) at this location(s):</i></b>	Angabe von Details zu den geplanten Vorhaben. „Allgemeines“ muss eine allgemeine Beschreibung enthalten. „Genehmigungsbedingungen“ muss den Umfang der Herstellungstätigkeiten sowie die Produkte/Kategorien nach den Prinzipien von GM 21.A.151 enthalten. „Art der Vorrechte“ muss die beantragten Vorrechte gemäß 21.A.163(b)-(d) enthalten. <i>This Block must include further details of the manufacturing activities under the approval for the addresses indicated previously.</i> <i>“General” must include overall information for the change (including changes e.g. in workforce, facilities etc.).</i> <i>“Scope of approval” must address the change in the scope of work and products/categories following the principles laid down in the GM 21.A. 151.</i> <i>“Nature of privileges” must indicate a change in the privileges as defined in 21.A. 163(b)-(d).</i>
<b>Beschreibung der organisatorischen Änderungen:</b> <b><i>Description of organisational</i></b>	Beschreibung der Änderungen im Betrieb inklusive Änderungen der Organisationsstruktur, Funktionen und Verantwortlichkeiten. Dieser Abschnitt ist auch dafür zu nutzen, um Änderungen im Bereich der Führungskräfte gemäß 21.A.145(c)2. oder des verantwortlichen Betriebsleiters bzw. der verantwortlichen Betriebsleiterin gemäß 21.A.145(c)1. anzuzeigen. Bei Änderung der Führungskräfte muss/müssen die zugehörigen DEMAR Formen 4 zusammen mit dem Antrag

<p><b>changes:</b></p>	<p>vorgelegt werden.</p> <p><i>Please state the changes to the organisation as defined in the current production organisation exposition, including changes the organisational structure, functions and responsibilities. This section must therefore also be used to indicate a change in the accountable manager in accordance with 21.A.145(c)1. or a change in the nomination of the responsible managers in accordance with 21.A.145(c)2. A change in the nomination of responsible managers must be accompanied by the corresponding DEMAR Forms 4.</i></p>
<p><b>Name und Stellung des verantwortlichen Betriebsleiters / der verantwortlichen Betriebsleiterin:</b> <b>Name and position of the accountable manager:</b></p>	<p>Angabe von Name und Stellung des verantwortlichen Betriebsleiters / der verantwortlichen Betriebsleiterin. Liegt eine Änderung des verantwortlichen Betriebsleiters / der verantwortlichen Betriebsleiterin vor, müssen sich die angegebenen Informationen auf den neuen verantwortlichen Betriebsleiter / die neue verantwortliche Betriebsleiterin beziehen.</p> <p>Im Fall einer Änderung des verantwortlichen Betriebsleiters / der verantwortlichen Betriebsleiterin ist der Antrag vom neuen verantwortlichen Betriebsleiter / von der neuen verantwortlichen Betriebsleiterin zu unterschreiben.</p> <p><i>State the position and name of the accountable manager here. Where there is a change in the nomination of the accountable manager, the information must refer to the nominee for this position. In case of an application for a change of the accountable manager the DEMAR Form 51 must be signed by the new nominee for this position. In all other cases the DEMAR Form 51 must be signed by the accountable manager.</i></p>